wishyou.today learning

day 9 longing and anger

Japanese N1 in 133 days
unit 2 · feelings & moods

Name longing, eagerness and irritation (憧れ, 意気込む, 意欲, 郷愁, うんざり, 焦る) and use ～てやまない for a wish or feeling that never stops.

Speeches, letters and prefaces end with ～てやまない (成功を願ってやまない), and essays name feelings with exactly these nouns: 郷愁, 共感, 感慨.

words

word	kana	meaning	example
愛憎	あいぞう · aizō	love and hate	この小説は、家族の愛憎を描いている。 This novel portrays the love and hate within a family.
憧れ	あこがれ · akogare	longing, admiration, dream	日本の出版社で働くのが、私の憧れだった。 Working at a Japanese publisher was my dream.
焦る	あせる · aseru	to be in a hurry, to panic	締め切りが近くて、焦っている。 The deadline is close and I'm getting flustered.
怒り	いかり · ikari	anger	その記事を読んで、強い怒り{ikari}を感じた。 Reading that article, I felt strong anger.
生きがい	いきがい · ikigai	reason for living, purpose	祖母にとって、庭の花が生きがいだ。 For my grandmother, her garden flowers are what she lives for.
意気込む	いきごむ · ikigomu	to be eager, to be fired up	彼女は、初めての仕事に意気込んでいる。 She's all fired up about her first job.
意欲	いよく · iyoku	will, eagerness, drive	学生は、学ぶ意欲にあふれている。 The students are full of eagerness to learn.
陰気	いんき · inki	gloomy, dismal	雨の日の部屋は、陰気な感じがする。 The room feels gloomy on rainy days.
うっとうしい	uttōshii	gloomy; annoying, irritating	毎日雨で、うっとうしい。 It rains every day; it's so dreary.
うんざり	unzari	fed up, sick of it	同じ話を何度も聞いて、うんざりした。 I was fed up with hearing the same story again and again.
おおい	ōi	hey! (calling out)	おおい、ちょっと待って！ Hey, wait a minute!
惜しむ	おしむ · oshimu	to value, to spare; to regret	彼は、努力を惜しまない人だ。 He's someone who never spares any effort.
落ち込む	おちこむ · ochikomu	to feel down; to fall	試験に落ちて、落ち込んでいる。 I failed the exam and I'm feeling down.
落ち着き	おちつき · ochitsuki	calmness, composure	彼女の声には、落ち着きがある。 There's a calmness in her voice.

驚き	おどろき · odoroki	surprise, amazement	その知らせは、大きな驚きだった。 The news came as a great surprise.
怯える	おびえる · obieru	to be frightened, to cower	大きな音に、犬が怯えている。 The dog is frightened by the loud noise.
片思い	かたおもい · kataomoi	one-sided love, unrequited love	これは、高校生の片思いの物語だ。 This is a story about a high-schooler's unrequited love.
感慨	かんがい · kangai	deep emotion, strong feelings	故郷の町を歩いて、感慨を覚えた。 Walking through my hometown, I was filled with emotion.
歓声	かんせい · kansei	cheer, shout of joy	ゴールが決まると、大きな歓声が上がった。 When the goal went in, a huge cheer went up.
気兼ね	きがね · kigane	feeling of constraint, holding back	友達の家なので、気兼ねなく話せる。 It's a friend's house, so I can talk without holding back.
気軽	きがる · kigaru	carefree, easy, casual	何かあったら、気軽に聞いてください。 If anything comes up, feel free to ask.
驚異	きょうい · kyōi	wonder, marvel	自然の力は、まさに驚異だ。 The power of nature is truly a marvel.
共感	きょうかん · kyōkan	sympathy, feeling with, agreement	多くの人が、彼女の意見に共感した。 Many people felt the same as she did.
郷愁	きょうしゅう · kyōshū	nostalgia, homesickness	古い写真を見ると、郷愁を感じる。 Looking at old photos makes me feel nostalgic.
気楽	きらく · kiraku	carefree, comfortable, easy-going	一人の生活は、気楽でいい。 Living alone is nice and easy-going.
表示	ひょうじ · hyōji	display, sign, indication	駅の表示は、英語でも書いてある。 The signs at the station are written in English too.
振り向く	ふりむく · furimuku	to turn round, to look back	名前を呼ばれて、振り向いた。 Someone called my name and I turned round.
視力	しりょく · shiryoku	eyesight	毎日画面を見ていたら、視力が落ちた。 Looking at a screen every day has made my eyesight worse.

pattern ～てやまない **(i truly ... and always will)**

verb of feeling, て-form | **やまない** | **(a feeling that never stops)**

やまない is 'never stops' (止む). After the て-form of a verb of feeling or wishing, it says the feeling is deep and lasting: 成功を願ってやまない, I truly hope you succeed. It is formal: speeches, letters, prefaces and reviews. For your own everyday feelings, 本当に〜 is more natural.

皆さんの成功を、願ってやまない。 **minasan no seikō o negatte yamanai** I sincerely hope for your success.

彼女は、私が尊敬してやまない作家だ。 **kanojo wa watashi ga sonkei shite yamanai sakka da** She's a writer I deeply admire.

父は、故郷の山を愛してやまなかった。 **chichi wa kokyō no yama o aishite yamanakatta** My father loved the mountains of his hometown all his life.

dialogue a first idea

mr takahashi アンナさん、ずいぶん意気込んでいますね。よほどいいことがあったんですか。
annasan zuibun ikigonde imasu ne yohodo ii koto ga atta ndesu ka · You're very fired up, Anna.

anna はい！企画の案ができたんです。テーマは「喫茶店」。古い喫茶店にはいいイメージがあって、郷愁を感じる人は多いと思うんです。
hai kikaku no an ga dekita ndesu tēma wa kissaten furui kissaten ni wa ii imēji ga atte kyōshū o kanjiru hito wa ōi to omou ndesu · Yes! I've got an idea for a proposal. The theme is coffee shops. Old coffee shops have a good image, and I think lots of people feel nostalgic about them.

mr takahashi 郷愁ですか。たしかに、共感する人は多いと思います。
kyōshū desu ka tashika ni kyōkansuru hito wa ōi to omoimasu · Nostalgia, eh? It's true, a lot of people would relate to that.

anna 鈴木さんの店では、誰でも気兼ねなく、気軽に話せる。気楽で、あの落ち着きが、私の憧れなんです。
suzukisan no mise de wa dare demo kigane naku kigaruni hanaseru kiraku de ano ochitsuki ga watashi no akogare nandesu · At Mr Suzuki's café, anyone can talk freely and casually. It's relaxed, and that calm is what I dream of.

anna でも、古い店が次々となくなっています。駅前の店がなくなった時は、本当に驚きでした。
demo furui mise ga tsugitsugi to nakunatte imasu eki mae no mise ga nakunatta toki wa hontō ni odoroki deshita · But the old cafés are disappearing one after another. When the one by the station closed, it was a real shock.

mr takahashi なるほど。ただ、焦らないで。佐藤さんは、テーマが本当に「今」なのかを、もっぱら気にしますから。
naruhodo tada aseranai de satōsan wa tēma ga hontō ni ima nano ka o moppara ki ni shimasu kara · I see. But don't rush. Mr Sato mostly cares about whether a theme is really about 'today'.

anna 案の定ですね。佐藤さんなら、そう言うと思っていました。でも、たとえだめでも、やってみたいんです。
an no jō desu ne satōsan nara sō iu to omotte imashita demo tatoe dame demo yatte mitai ndesu · Just as I expected. I thought Mr Sato would say that. But even if it doesn't work, I want to try.

mr takahashi その意欲は、大切です。僕は、アンナさんの企画の成功を願ってやまない。
sono iyoku wa taisetsu desu boku wa annasan no kikaku no seikō o negatte yamanai · That drive is important. I sincerely hope your proposal succeeds.

anna 高橋さん、それ、まるでスピーチみたいですね。
takahashisan sore marude supīchimitaidesu ne · Mr Takahashi, you sound just like a speech.

mr takahashi 毎日原稿を読んでいるので、もはや癖なんです。
mainichi genkō o yonde iru node mohaya kuse nandesu · I read manuscripts every day, so by now it's a habit.

write it trace the grey, then write your own

焦
to be in a hurry, to panic

陰
かげ
shade; behind (someone)

驚

surprise, amazement

歓

cheer, shout of joy

兼

feeling of constraint, holding back

異

wonder, marvel

good to know · ~てやまない goes with verbs of feeling and wishing: 願う, 祈る, 愛する, 尊敬する. It sounds formal, so you'll meet it in speeches and writing more than in chat. Its partner ~にたえない ('too awful to watch'; 'deeply grateful') comes on day 11, with the verb 耐える (to bear).

Your eagerness is the best engine for N1. We hope, and won't stop hoping, that it keeps running.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 10 warm and cold feelings

Japanese N1 in 133 days
unit 2 · feelings & moods

Talk about warm and cold feelings (孤独, 心細い, 心強い, 情熱, 嫉妬, 後悔, 慕う) and use ～を禁じ得ない for a feeling you can't hold back.

Editorials and essays react to the news with ～を禁じ得ない (怒りを禁じ得ない, 驚きを禁じ得ない): it's the written way to show strong feeling while sounding measured.

words

word	kana	meaning	example
禁じる	きんじる · kinjiru	to forbid; to suppress (禁じ得ない)	ここでの写真は、禁じられている。 Photography is prohibited here.
くすぐったい	kusuguttai	ticklish; embarrassed (by praise)	そんなにほめないで。くすぐったいよ。 Don't praise me so much. It's embarrassing.
苦しめる	くるしめる · kurushimeru	to torment, to cause pain	長い病気が、彼を苦しめた。 A long illness caused him great suffering.
軽蔑	けいべつ · keibetsu	contempt, scorn	嘘をつく人を、彼は軽蔑している。 He has contempt for people who lie.
煙たい	けむたい · kemutai	smoky; awkward to be around	厳しい先輩は、少し煙たい存在だ。 A strict senior colleague is someone you feel a little awkward around.
恋する	こいする · koisuru	to be in love	その歌は、恋する気持ちを歌っている。 The song sings of being in love.
好意	こうい · kōi	goodwill, kindness, liking	皆さんの好意に、感謝しています。 I'm grateful for everyone's kindness.
後悔	こうかい · kōkai	regret	やらないで後悔するより、やって後悔したい。 I'd rather regret doing something than regret not doing it.
興奮	こうふん · kōfun	excitement	試合の後、子供たちは興奮していた。 After the match, the children were all excited.
心地	ここち · kokochi	feeling, sensation (心地よい)	春の風が、心地よい。 The spring breeze feels lovely.
心強い	こころづよい · kokorozuyoi	reassuring, encouraging	先輩がいてくれて、心強い。 Having my senior colleague here is reassuring.
心細い	こころぼそい · kokorobosoi	lonely, uneasy, helpless	一人で外国に住むのは、心細い。 Living abroad on your own is a lonely feeling.
快い	こころよい · kokoroyoi	pleasant; willing (快く)	先生は、快く手伝ってくれた。 My teacher was happy to help.
孤独	こどく · kodoku	loneliness, solitude	都会には、孤独な老人も多い。 There are many lonely old people in the city, too.

魂	たましい · tamashii	soul, spirit	この絵には、画家の魂が込められている。 The painter's soul has gone into this picture.
慕う	したう · shitau	to adore, to look up to	山田先生は、学生に慕われている。 Ms Yamada is loved by her students.
嫉妬	しっと · shitto	jealousy, envy	友達の成功に、少し嫉妬した。 I felt a bit jealous of my friend's success.
執着	しゅうちゃく · shūchaku	attachment, clinging	祖父は、古い物への執着が強い。 My grandfather is strongly attached to old things.
衝撃	しょうげき · shōgeki	shock, impact	そのニュースは、大きな衝撃を与えた。 The news came as a great shock.
心情	しんじょう · shinjō	feelings, sentiment	彼の心情を思うと、胸が痛い。 When I think of how he feels, it hurts.
自信	じしん · jishin	self-confidence	練習のおかげで、自信がついた。 Thanks to practice, I've gained confidence.
情	じょう · jō	feeling, affection, sympathy	彼は、情に厚い人だ。 He's a warm-hearted man.
情緒	じょうしょ · jōsho	atmosphere, charm (of a place)	京都の古い町には、情緒がある。 The old streets of Kyoto have real charm.
情熱	じょうねつ · jōnetsu	passion, enthusiasm	彼女は、仕事に情熱を持っている。 She has a passion for her work.
清々しい	すがすがしい · sugasugashii	refreshing, fresh	朝の山の空気は、清々しい。 The morning air in the mountains is refreshing.
出場	しゅつじょう · shutsujō	taking part (in a match, contest)	初めて試合に出場して、子供たちは興奮していた。 Playing in their first match, the children were all excited.
見上げる	みあげる · miageru	to look up (at)	山の上で空を見上げると、清々しい。 Looking up at the sky from the mountaintop is so refreshing.
人事	じんじ · jinji	personnel (matters), HR	人事の発表を見て、友達の成功に少し嫉妬した。 When I saw the personnel announcement, I felt a little jealous of my friend's success.

pattern ~を禁じ得ない (can't help feeling)

noun of feeling **を禁じ得ない** **(written style)**

禁じる is 'to forbid' and 得ない 'cannot': you cannot forbid yourself the feeling. ~を禁じ得ない follows a noun of feeling (怒り, 驚き, 同情, 涙, 感動) and says the feeling came whether you wanted it or not. It is written and formal: editorials, essays, speeches.

不正を見て、怒りを禁じ得なかった。 **fusei o mite ikari o kinjienakatta** Seeing the wrongdoing, I couldn't contain my anger.

鈴木さんのお話に、感動を禁じ得ません。 **suzukisan no o hanashi ni kandō o kinjiemasen** I can't help being moved by your story, Mr Suzuki.

その知らせには、驚きを禁じ得ない。 **sono shirase ni wa odoroki o kinjienai** One can't help being surprised by the news.

dialogue the interview

anna 鈴木さん、今日はありがとうございます。企画のために、お話を聞かせてください。
suzukisan kyō wa arigatōgozaimasu kikaku no tame ni o hanashi o kikasete kudasai · Thank you for today, Mr Suzuki. Please tell me your story, for my proposal.

mr suzuki いいよ、何でも聞いて。明日は店を開ける時間を遅らせるから、時間はあるよ。コーヒーはサービスだ。
ii yo nan demo kiite ashita wa mise o akeru jikan o okuraseru kara jikan wa aru yo kōhī wa sābisu da · Sure, ask me anything. I'm opening a little later tomorrow, so there's time. The coffee's on the house.

anna この店に毎日来るお客さんは、多いですか。
kono mise ni mainichi kuru okyakusan wa ōi desu ka · Do a lot of customers come here every day?

mr suzuki ああ。一人で暮らしているお年寄りも多いね。孤独な人にとって、ここは心地のいい場所なんだ。
ā hitori de kurashite iru otoshiyori mo ōi ne kodokuna hito ni totte koko wa kokochi no ii basho nanda · Yes. Lots of them are older people who live alone. For someone lonely, this is a comfortable place to be.

anna 皆さん、鈴木さんを慕って来るんですね。こういう店は、私の憧れです。
minasan suzukisan o shitatte kuru ndesu ne kō iu mise wa watashi no akogare desu · They all come because they're fond of you. A place like this is my dream.

mr suzuki そうかな。くすぐったいね。私はただ、一杯のコーヒーに魂を込めているだけだよ。この店が、私の生きがいだからね。
sō kana kusuguttai ne watashi wa tada ippai no kōhī ni tamashii o komete iru dake da yo kono mise ga watashi no ikigai dakara ne · You think so? That's embarrassing. I just put my soul into every cup of coffee. This café is what I live for, you see.

mr suzuki 店が終わるが早いか、次の日の豆を選ぶ。その情熱だけは、いまだに変わらない。
mise ga owaru ga hayai ka tsugi no hi no mame o erabu sono jōnetsu dake wa imada ni kawaranai · The instant the café closes, I choose the beans for the next day. That passion, at least, still hasn't changed.

anna 鈴木さんのお話に、感動を禁じ得ません。
suzukisan no o hanashi ni kandō o kinjiemasen · I can't help being moved by your story.

mr suzuki それは言いすぎだよ。でも、アンナちゃんが来てくれると、心強いよ。
sore wa ii sugi da yo demo annachan ga kite kureru to kokorozuyoi yo · That's going too far. But it's reassuring when you come by, Anna.

anna このお話を皮切りに、ほかの店の人にも話を聞いてみます。焦らずに、後悔しないように頑張ります。
kono o hanashi o kawakiri ni hoka no mise no hito ni mo hanashi o kiite mimasu aserazu ni kōkaishinai yōni ganbarimasu · Your story is my first interview; I'll ask people at other cafés too. I'll take my time and work hard so I have no regrets.

write it trace the grey, then write your own

郷
nostalgia, homesickness

振
to turn round, to look back

視

eyesight

憲

as in 憲法 (けんぽう): constitution

悔

regret

興

excitement

good to know · 心強い (reassuring: someone is with you) and 心細い (uneasy: you're on your own) are opposites built on 心 (heart) + strong / thin. 煙たい is literally 'smoky', but about a person it means someone you feel awkward around, often a strict senior.

We can't help admiring how far you've come: ten days, and you're reading the language of essays. Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 11 sorrow and sympathy

Talk about sorrow, shame and sympathy (切ない, 同情, 恥, 悲観, 不服, 人情) and use ～といったらない (beyond words) and ～にたえない (too awful to bear; deeply grateful).

Essays and personal stories turn up the volume with ～といったらない, and formal thanks and criticism use ～にたえない: 感謝にたえません in a speech, 見るにたえない in a review.

words

word	kana	meaning	example
切ない	せつない · setsunai	painful, heartrending, wistful	別れの歌は、いつも切ない。 Songs about parting are always heartrending.
絶望	ぜつぼう · zetsubō	despair	一度失敗しても、絶望する必要はない。 There's no need to despair after one failure.
待望	たいぼう · taibō	long-awaited	待望の新しい駅が、ついに完成した。 The long-awaited new station is finally finished.
耐える	たえる · taeru	to endure, to bear (にたえない)	厳しい冬に耐えて、花が咲いた。 The flowers bloomed after enduring a harsh winter.
同情	どうじょう · dōjō	sympathy, compassion	みんな、彼女に同情した。 Everyone felt sorry for her.
動揺	どうよう · dōyō	agitation, being shaken	突然の知らせに、彼は動揺していた。 He was shaken by the sudden news.
嘆く	なげく · nageku	to lament, to grieve	祖父は、町の変わり方を嘆いている。 My grandfather laments how the town has changed.
名残	なごり · nagori	traces, remains; sorrow at parting	町のあちこちに、昔の名残がある。 There are traces of the past all over the town.
情け	なさけ · nasake	sympathy, mercy	こんな簡単な間違いをするなんて、情けない。 How pathetic of me to make such a simple mistake.
悩ます	なやます · nayamasu	to trouble, to worry	この町は、長い間、騒音に悩まされている。 This town has long been troubled by noise.
悩み	なやみ · nayami	worry, trouble	何か悩み{nayami}があったら、話してね。 If you've got any worries, tell me.
憎しみ	にくしみ · nikushimi	hatred	憎しみからは、何も生まれない。 Nothing good comes from hatred.
人情	にんじょう · ninjō	human kindness, warmth	この町には、人情が残っている。 This town still has its warm, human touch.
妬む	ねたむ · netamu	to envy, to be jealous	人の成功を、妬んではいけない。 You shouldn't envy other people's success.
熱意	ねつい · netsui	enthusiasm, zeal	彼の熱意に、みんなが感動した。 Everyone was moved by his enthusiasm.

恥	はじ · haji	shame, embarrassment	知らないことを聞くのは、恥ではない。 There's no shame in asking about what you don't know.
恥じらう	はじらう · hajirau	to be shy, to blush	少女は、恥じらって下を向いた。 The girl looked down shyly.
恥じる	はじる · hajiru	to be ashamed	彼は、自分の言葉を恥じている。 He's ashamed of what he said.
反感	はんかん · hankan	antipathy, ill feeling	その言葉は、多くの人の反感を買った。 Those words turned many people against him.
悲観	ひかん · hikan	pessimism	そんなに悲観する必要はない。 There's no need to be so pessimistic.
悲鳴	ひめい · himei	scream, shriek	突然、悲鳴が聞こえた。 Suddenly a scream was heard.
微笑	びしょう · bishō	smile	その絵の微笑は、有名だ。 The smile in that painting is famous.
福	ふく · fuku	good fortune, luck	残り物には福がある、と言う。 They say the last one left brings luck.
不服	ふふく · fufuku	dissatisfaction, complaint	その決定に、不服を言う人もいた。 Some people complained about the decision.
職場	しょくば · shokuba	workplace	職場の人と、昼ご飯を食べた。 I had lunch with people from work.
見つめる	みつめる · mitsumeru	to gaze at, to stare	祖父は、窓から町を見つめて、変わり方を嘆いている。 My grandfather gazes at the town from the window and laments how it has changed.

pattern ～といったらない (beyond words) • ～にたえない (can't bear; deeply)

adjective, noun | といったらない | 見る・聞く・感謝 | にたえない

～といったらない: 'if you tried to say how … it is, there are no words': so extremely … that it can't be described (恥ずかしいといったらなかった). ～にたえない: after 見る or 聞く, something is too awful to watch or hear; after a noun of feeling like 感謝, it means 'deeply' (感謝にたえません, formal speeches and letters).

田んぼで転んだ時は、恥ずかしいといったらなかった。 **tanbo de koronda toki wa hazukashii to ittara nakatta** When I fell over in the rice field, I was mortified beyond words.

朝の満員電車は、つらいといったらない。 **asa no man'in densha wa tsurai to ittara nai** The packed morning trains are unbelievably hard.

この番組は、ひどくて見るにたえない。 **kono bangumi wa hidokute miru ni taenai** This programme is so bad it's painful to watch.

皆さんの好意に、感謝にたえません。 **minasan no kōi ni kansha ni taemasen** I am deeply grateful for your kindness.

dialogue a day in the rice fields

anna 結衣、田んぼの仕事は、どうだった？朝6時過ぎから働いたんでしょう？
yui tanbo no shigoto wa dō datta asa 6ji sugi kara hataraita ndeshō · Yui, how was the work in the rice fields? You started just after six in the morning, didn't you?

yui 聞いてよ。田んぼに入るや否や、転んで、泥だらけ。思わず悲鳴が出て、恥ずかしいといったらなかった。すぐ着替えたけどね。
kiite yo tanbo ni hairu ya inaya koronde dorodarake omowazu himei ga dete hazukashii to ittara nakatta sugu kigaeta kedo ne · Listen to this. The moment I stepped into the field, I fell over and got covered in mud. I let out a scream, and I was mortified beyond words. I changed straight away, mind you.

anna 本当に？大丈夫？でも、泥だらけなんて、青春だね。
hontō ni daijōbu demo dorodarake nante seishun da ne · Really? Are you all right? Still, covered in mud: very youthful of you.

yui 農家の人は「誰でも最初はそうだ」って笑ってくれた。人情のある人ばかりで、自分が情けないけど、うれしかった。
nōka no hito wa dare demo saisho wa sō da tte waratte kureta ninjō no aru hito bakari de jibun ga nasakenai kedo ureshikatta · The farmers just laughed and said 'Everyone does that at first'. They were all so warm-hearted. I felt pathetic, but I was happy.

yui でもね、前の旅行のお客さんから、職場にメールが来たの。内容が不服だって。「説明と違う」って。正直、動揺した。
demo ne mae no ryokō no okyakusan kara shokuba ni mēru ga kita no naiyō ga fufuku datte setsumei to chigau tte shōjiki dōyōshita · But then a customer from an earlier trip emailed my office. They weren't happy with the trip: 'It wasn't what you described.' Honestly, it shook me.

anna 結衣が悪いわけじゃないよ。そんなに悲観しないで。
yui ga warui wake janai yo sonnani hikan shinaide · It's not your fault. Don't be so pessimistic.

yui うん。従来の旅行とは違うから、事前の説明を、もっと丁寧にしないとね。お客さんの気持ちも、わかるから。
un jūrai no ryokō to wa chigau kara jizen no setsumei o motto teineini shinai to ne okyakusan no kimochi mo wakaru kara · Yeah. It's not like our usual trips, so I need to make the briefing beforehand more careful. I understand how the customer feels, too.

anna 結衣の熱意は、きっと伝わるよ。何か悩みがあったら、いつでも話してね。
yui no netsui wa kitto tsutawaru yo nanika nayami ga attara itsu demo hanashite ne · Your enthusiasm will get through to people, I'm sure. If anything's worrying you, talk to me any time.

yui ありがとう。そう言われると、くすぐったいよ。アンナの企画は？月曜日に、会議で話すんでしょう？
arigatō sō iwareru to kusuguttai yo anna no kikaku wa getsuyōbi ni kaigi de hanasu ndeshō · Thanks. You're making me blush. What about your proposal? You're presenting it at the meeting on Monday, right?

anna うん。もう、不安といったらないよ。
un mō fuan to ittara nai yo · Yes. I'm more nervous than I can say.

write it trace the grey, then write your own

孤
loneliness, solitude

独
loneliness, solitude

執

attachment, clinging

衝

shock, impact

撃

shock, impact

批

as in 批評 (ひひょう): review, criticism

good to know · ~にたえない has two faces: after 見る or 聞く it means 'too awful to watch / hear' (見るにたえない); after 感謝 or 喜び it means 'deeply' (感謝にたえません). 情けない (pathetic, shameful) is everyday speech; 情け alone (compassion, mercy) is more literary.

The joy of finishing day 11 is beyond words. And we're deeply grateful you keep coming back.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 12 pride and regret

Talk about pride, relief, temptation and regret (誇る, ほっと, 誘惑, 未練, 無念, 物足りない, 憂鬱) and use ～の極み and ～の至り for 'the height of'.

Formal thanks and apologies reach for ～の至り (感激の至りです, 恐縮の至りです), and essays and reviews for ～の極み. Today's feeling words are the vocabulary of interviews and personal essays.

words

word	kana	meaning	example
極み	きわみ · kiwami	the height, the extreme	朝から晩まで会議とは、退屈の極みだ。 Meetings from morning to night: the height of boredom.
憤慨	ふんがい · fungai	indignation, resentment	不正のニュースに、市民は憤慨した。 Citizens were outraged at the news of the wrongdoing.
閉口	へいこう · heikō	being at a loss, being fed up	毎日の暑さには、閉口している。 I'm fed up with the heat every day.
誇る	ほこる · hokoru	to boast, to be proud of	この町は、長い歴史を誇っている。 This town is proud of its long history.
ほっと	hotto	with relief (ほっとする)	試験が終わって、ほっとした。 The exam's over, and I'm relieved.
本気	ほんき · honki	seriousness, really meaning it	今度は、本気で頑張る。 This time I'll really try my hardest.
待ち遠しい	まちどおしい · machidōshii	long-awaited, can't wait	夏休みが、待ち遠しい。 I can't wait for the summer holidays.
待ち望む	まちのぞむ · machinozomu	to look forward to, to long for	町の人が待ち望んでいた橋が、完成した。 The bridge the townspeople had long waited for is finished.
未練	みれん · miren	lingering attachment, regret	古い車に、まだ未練がある。 I'm still attached to my old car.
虚しい	むなしい · munashii	empty, futile, in vain	何をしても、虚しい気持ちになる日もある。 Some days, whatever I do, I feel empty.
無念	むねん · munen	regret, chagrin	最後の試合に負けて、無念だった。 Losing the final match was a bitter blow.
恵み	めぐみ · megumi	blessing, gift (of nature)	この料理は、海の恵みで作られている。 This dish is made from the bounty of the sea.
面目	めんぼく · menboku	face, honour, reputation	約束を守れなくて、面目ない。 I'm ashamed I couldn't keep my promise.
物足りない	ものたりない · monotarinai	unsatisfying, lacking something	このスープは、少し物足りない。 This soup is missing something.
盛り上がる	もりあがる · moriagaru	to liven up, to swell	パーティーは、大いに盛り上がった。 The party really got going.

憂鬱	ゆううつ · yūutsu	depression, gloom	月曜日の朝は、憂鬱だ。 Monday mornings are gloomy.
誘惑	ゆうわく · yūwaku	temptation	甘い物の誘惑に、勝てなかった。 I couldn't resist the temptation of something sweet.
予感	よかん · yokan	premonition, hunch	なんだか、いい予感がする。 I've somehow got a good feeling about this.
欲望	よくぼう · yokubō	desire, craving	人の欲望には、限りがない。 Human desire knows no limits.
オーケー	ōkē	OK	オーケー、それで行こう。 OK, let's go with that.
ショック	shokku	shock	その知らせは、ショックだった。 The news was a shock.
ムード	mūdo	mood, atmosphere	会議は、いいムードで終わった。 The meeting ended on a good note.
ロマンチック	romanchikku	romantic	夜の港は、ロマンチックだ。 The harbour at night is romantic.
赤らむ	あからむ · akaramu	to blush, to turn red	東の空が、赤らんできた。 The eastern sky has begun to turn red.
自宅	じたく · jitaku	one's own home	作家の松本さんは、自宅で原稿を書く。 Ms Matsumoto, the novelist, writes her manuscripts at home.
上品	じょうひん · jōhin	elegant, refined	このスープは上品だが、少し物足りない。 This soup is refined, but it's missing something.

pattern ～の極み・～の至り (the height of)

noun of a state or feeling + の極み・の至り + だ・です

極み and 至り both mean 'the furthest point'. ～の極み says something is at its very height: 幸せの極み (the height of happiness), 退屈の極み. ～の至り lives in polite set phrases about yourself: 感激の至りです (I am deeply moved), 恐縮の至りです (I am most grateful, or most sorry). Both are formal and written.

この時刻表を手に入れるとは、幸せの極みだ。 **kono jikokuhyō o te ni ireru to wa shiawase no kiwami da** Getting hold of this timetable is the height of happiness.

朝から晩まで会議とは、退屈の極みだ。 **asa kara ban made kaigi to wa taikutsu no kiwami da** Meetings from morning to night: the height of boredom.

先生にほめていただき、感激の至りです。 **sensei ni homete itadaki kangeki no itari desu** I am deeply moved by your praise.

お手紙をいただき、恐縮の至りです。 **otegami o itadaki kyōshuku no itari desu** I am most grateful for your letter.

dialogue the timetable

tom アンナ、見て！1930年の時刻表だ。ずっと待ち望んでいたんだ。
anna mite 1930nen no jikokuhyō da zutto machinozonde ita nda · Anna, look! A 1930 timetable. I've been hoping to find one for ages.

anna 高そう…。トム、本気で買うの？
taka sō tomu honki de kau no · It looks expensive... Tom, are you seriously going to buy it?

tom 誘惑に勝てない。これを手に入れるとは、幸せの極みだよ。
yūwaku ni kate nai kore o te ni ireru to wa shiawase no kiwami da yo · I can't resist the temptation. Getting hold of this would be the height of happiness.

anna 部屋は、もう時刻表でいっぱいでしょう。床が、重さに耐えられないよ。欲望には、限りがないね。
heya wa mō jikokuhyō de ippai deshō yuka ga omosa ni taerarenai yo yokubō ni wa kagiri ga nai ne · Your room's already full of timetables. The floor can't take the weight any more. There's no end to your cravings.

tom 研究のためだよ。…そうだ、石田先生から、僕のレポートをほめるメールが来たんだ。
kenkyū no tame da yo sō da ishida sensei kara boku no repōto o homeru mēru ga kita nda · It's for my research. ...Oh, Professor Ishida sent me an email praising my report.

anna よかったね！返事は、すぐにしたの？こういうのは、タイミングが大事だよ。
yokatta ne henji wa suguni shita no kō iu no wa taimingu ga daiji da yo · That's great! Did you reply straight away? With things like this, timing matters.

tom すぐ書いたよ。「ほめていただき、感激の至りです」。ちょっと書きすぎたかな。
sugu kaita yo homete itadaki kangeki no itari desu chotto kaki sugita kana · Straight away. 'I am deeply moved by your praise.' Maybe I overdid it a bit.

anna ちょうどいいと思うよ。私は、明日の会議が憂鬱で…。
chōdo ii to omou yo watashi wa ashita no kaigi ga yūutsu de · I think it's just right. I'm dreading tomorrow's meeting...

tom アンナの企画は、きっと大丈夫。いい予感がする。
anna no kikaku wa kitto daijōbu ii yokan ga suru · Your proposal will be fine, I'm sure. I've got a good feeling about it.

anna オーケー、信じる。でも、もしだめだったら、絶望だよ。みんなに面目ない。
ōkē shinjiru demo moshi dame dattara zetsubō da yo minna ni menboku nai · OK, I'll believe you. But if it's a no, I'll be in despair. I won't be able to face everyone.

write it trace the grey, then write your own

耐
to endure, to bear (にたえない)

揺
agitation, being shaken

微
smile

隊

as in 軍隊 (ぐんたい): army, the military

誇

to boast, to be proud of

虚

empty, futile, in vain

good to know · ～の至り is almost a set phrase: 感激の至り (deeply moved), 恐縮の至り (most grateful / sorry), 若気の至り (a youthful mistake). Use it about yourself, humbly. ～の極み is wider: 幸せの極み, 退屈の極み, 疲れの極み. It names the very top (or bottom) of a state.

Twelve days in: we're delighted beyond measure, the height of happy editors. Keep going.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 13 at a loss

Talk about worry, embarrassment and being at a loss (案じる, きまり悪い, まごつく, お手上げ, 呆然, 辟易) and use ～限りだ for your own strong feeling.

～限りだ is how a speech or a letter says 'I'm so glad' or 'I feel so uneasy' with dignity (うれしい限りです). Today's words describe the moments when we don't know what to do, a favourite theme of essays.

words

word	kana	meaning	example
諦め	あきらめ · akirame	giving up, resignation	彼は、諦めが早い。 He gives up too easily.
案じる	あんじる · anjiru	to worry about, to be anxious	母は、いつも私の体を案じている。 My mother is always worried about my health.
おっかない	okkanai	scary, frightening	あの犬は、おっかない。 That dog is scary.
感無量	かんむりょう · kanmuryō	deep emotion, being moved	子供の卒業式で、感無量だった。 I was overcome with emotion at my child's graduation.
きまり悪い	きまりわるい · kimariwarui	embarrassed, awkward	名前を間違えて、きまり悪かった。 I got her name wrong and felt awkward.
げっそり	gessori	looking haggard, worn out	病気をして、彼はげっそりした。 The illness left him looking haggard.
こたえる	kotaeru	to tell on one, to hit hard	冬の冷たい風は、体にこたえる。 The cold winter wind really takes it out of you.
自尊心	じそんしん · jisonshin	pride, self-respect	自尊心が強い人ほど、失敗を恥じる。 The prouder people are, the more ashamed they are of failing.
痛切	つうせつ · tsūsetsu	keen, acute, earnest	留学して、英語の大切さを痛切に感じた。 Studying abroad made me feel keenly how important English is.
悩ましい	なやましい · nayamashii	troubling, hard to decide	どちらを選ぶか、悩ましい問題だ。 Which to choose is a tricky question.
腹立ち	はらだち · haradachi	anger, irritation	腹立ちを顔に出さず、静かに話した。 I kept my anger off my face and spoke calmly.
不憫	ふびん · fubin	pitiable, poor (thing)	雨の中で待っている子犬が、不憫だ。 I feel sorry for the puppy waiting in the rain.
辟易	へきえき · hekieki	being fed up, recoiling	彼の長い話には、辟易した。 I was thoroughly fed up with his long story.
呆然	ぼうぜん · bōzen	dumbfounded, in a daze	彼女は、呆然と立っていた。 She stood there, dumbfounded.
まごつく	magotsuku	to be confused, to fumble	初めての駅で、まごついてしまった。 I got flustered at a station I'd never been to.

お手上げ	おてあげ · oteage	giving up, at one's wits' end	この問題は、もうお手上げだ。 I give up on this problem.
何卒	なにとぞ · nanitozo	please, kindly (formal)	何卒、よろしくお願い申し上げます。 We humbly ask for your kind support.
何より	なにより · nani yori	above all, more than anything	元気そうで、何よりです。 I'm so glad you look well: that's what matters most.
一息	ひといき · hitoiki	a breather; one breath	ここで、一息入れましょう。 Let's take a breather here.
サンキュー	sankyū	thank you (casual)	サンキュー、助かったよ。 Thanks, you saved me.
一目	いちもく · ichimoku	a glance; (一目置く) to respect	彼の知識には、みんな一目置いている。 Everyone respects his knowledge.
ご覧なさい	ごらんなさい · goran nasai	look, see (to a junior)	窓の外を、ご覧なさい。 Look out of the window.
清濁	せいだく · seidaku	good and evil, pure and impure	彼は、政治の世界の清濁をよく知っている。 He knows both the clean and the murky sides of politics.
そっぽ	soppo	the other way (そっぽを向く)	猫は、そっぽを向いてしまった。 The cat turned away.
主人	しゅじん · shujin	owner, master (of a shop); husband	喫茶店の主人は、毎朝豆を選ぶ。 The café owner chooses the beans every morning.
行方	ゆくえ · yukue	whereabouts; outcome	企画の行方が、心配だ。 I'm worried about how the proposal will turn out.

pattern ~限りだ (i feel so ...)

feeling adjective **限りだ・限りです** **(my own feeling)**

After an adjective of feeling, 限りだ means 'as ... as can be': the feeling is at its limit. It describes the speaker's own feelings, and sounds formal and composed: うれしい限りです, 心細い限りだ, 残念な限りだ.

先生にお会いできて、うれしい限りです。 **sensei ni o ai dekite ureshii kagiri desu** I'm so glad to see you, Ms Yamada.

一人で会議に出るのは、心細い限りだ。 **hitori de kaigi ni deru no wa kokorobosoi kagiri da** Going to the meeting on my own makes me feel so uneasy.

古い店がなくなるのは、残念な限りだ。 **furui mise ga nakunaru no wa zannenna kagiri da** It's such a shame that the old cafés are closing.

dialogue a rehearsal

ms yamada アンナさん、久しぶりですね。元気そうで、何よりです。
annasan hisashiburi desu ne genki sō de nani yori desu · Anna, it's been a while. I'm so glad you look well.

anna 山田先生！お会いできて、うれしい限りです。
yamada sensei o ai dekite ureshii kagiri desu · Ms Yamada! I'm so glad to see you.

ms yamada でも、少しげっそりしていますね。体重が減ったのでは？仕事が体にこたえているのでは？
demo sukoshi gessori shite imasu ne taijū ga hetta no de wa shigoto ga karada ni kotaete iru no de wa · But you look a little worn out. Have you lost weight? Is work taking it out of you?

anna 実は、明日、初めての企画を会議で出すんです。佐藤さんは、ちょっとおっかなくて。心細い限りです。企画の行方が心配で。
jitsuha ashita hajimeteno kikaku o kaigi de dasu ndesu satōsan wa chotto okkanakute kokorobosoi kagiri desu kikaku no yukue ga shinpai de · Actually, tomorrow I'm presenting my first proposal at a meeting. Mr Sato is a bit scary. I feel so uneasy. I'm worried how the proposal will turn out.

ms yamada 佐藤さんには、みんな一目置いているでしょう。あなたのことも、案じているはずですよ。
satōsan ni wa minna ichimoku oite iru deshō anata no koto mo anjite iru hazu desu yo · Everyone respects Mr Sato, don't they? I'm sure he's concerned for you too.

anna はい。企画は、かろうじて間に合いました。でも、質問にまごついたら、お手上げです。だめだったら、がっくりです。
hai kikaku wa karōjite maniaimashita demo shitsumon ni magotsuitara oteage desu dame dattara gakkuri desu · Yes. I only just got the proposal done in time. But if his questions throw me, I'm done for. If it's a no, I'll be crushed.

ms yamada では、ここで一度、話してご覧なさい。
dewa koko de ichido hanashite goran nasai · Then try saying it here, once.

anna 「古い喫茶店は、店の主人と町の人が出会う、大切な場所です。しかしながら、次々となくなっています。」
furui kissaten wa mise no shujin to machi no hito ga deau taisetsuna basho desu shikashinagara tsugitsugi to nakunatte imasu · 'Old coffee shops are important places where owners and local people meet. However, they are disappearing one after another.'

ms yamada よくできています。ただ、もう少し「今」の話があると、なおいいですね。
yoku dekite imasu tada mō sukoshi ima no hanashi ga aru to nao ii desu ne · That's well done. But it would be even better with a little more about 'today'.

mr suzuki アンナちゃん、一息入れて。はい、コーヒー。うちの店が誇る豆だよ。
annachan hitoiki irete hai kōhī uchi no mise ga hokoru mame da yo · Anna, take a breather. Here's a coffee: the beans this café is proudest of.

anna サンキュー、鈴木さん。…ああ、おいしい。贅沢の極みです。ほっとしました。先生、諦めないで、もう少し考えてみます。
sankyū suzukisan ā oishii zeitaku no kiwami desu hotto shimashita sensei akiramenai de mō sukoshi kangaete mimasu · Thanks, Mr Suzuki. ...Oh, that's good. The height of luxury. I feel better now. Ms Yamada, I won't give up. I'll think about it a bit more.

write it trace the grey, then write your own

恵

blessing, gift (of nature)

盛

to liven up, to swell

誘

temptation

惑

temptation

献

as in 貢献 (こうけん): contribution

康

as in 健康 (けんこう): health; healthy

good to know · ~限りだ is only for the speaker's own feelings: うれしい限りです, 心細い限りだ. For someone else, say うれしそうだ. ご覧なさい is kind but from above: a teacher to a student, a parent to a child. Never use it to someone older.

Thirteen days of N1: we're as glad as can be that you're here. Tomorrow, the whole unit comes together.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 14 mission: the rejected plan

Japanese N1 in 133 days
unit 2 · feelings & moods

Follow a five-part story of a rejected proposal, from a tense meeting and a formal email to a talk with friends and a better second idea, using the feeling words of unit 2 and its six grammar points.

N1 reading and listening love feelings: an essay on disappointment, a boss's careful email, friends talking it through. Today you follow all of them, and the grammar that frames strong feelings politely.

chapter 1 the planning meeting

mr sato 今日は、待望の最初の企画会議だ。人事の話は後にして、では、アンナさん、どうぞ。

kyō wa taibō no saisho no kikaku kaigi da jinji no hanashi wa ato ni shite dewa annasan dōzo · Today is our long-awaited first planning meeting. We'll leave personnel matters till later. Right, Anna, go ahead.

mr takahashi アンナさん、自信を持って。

annasan jishin o motte · Anna, be confident.

anna はい。テーマは「古い喫茶店」です。古い店には、郷愁と人情、そして町の情緒があります。

hai tēma wa furui kissaten desu furui mise ni wa kyōshū to ninjō soshite machi no jōsho ga arimasu · Yes. The theme is 'old coffee shops'. Old cafés have nostalgia, human warmth and the charm of their neighbourhood.

anna 店の主人は、一杯のコーヒーに魂を込めています。客は、その人を慕って毎日来ます。店は、主人の生きがいなんです。多くの人が共感すると思います。

mise no shujin wa ippai no kōhī ni tamashii o komete imasu kyaku wa sono hito o shitatte mainichi kimasu mise wa shujin no ikigai nandesu ōku no hito ga kyōkansuru to omoimasu · The owners put their soul into every cup, and customers come every day because they're fond of them. The café is what its owner lives for. I think many people will relate to that.

mr sato ずばり言おう。郷愁だけでは、物足りない。このシリーズは「日本の今」だ。昔を嘆く本は、もう多い。読む人は、少し辟易している。

zubari iō kyōshū dake de wa monotarinai kono shirīzu wa nihon no ima da mukashi o nageku hon wa mō ōi yomu hito wa sukoshi hekiekishite iru · I'll be blunt. Nostalgia alone isn't enough. This series is 'Japan Today'. There are already plenty of books mourning the past, and readers are a little tired of them.

anna …はい。

hai · …Yes.

mr takahashi 佐藤さん、アンナさんの熱意は本物です。

satōsan annasan no netsui wa honmono desu · Mr Sato, Anna's enthusiasm is real.

mr sato 熱意は認める。しかし、気持ちだけで本は作れない。今回は、見送りだ。

netsui wa mitomeru shikashi kimochi dake de hon wa tsukurenai konkai wa miokuri da · I recognise the enthusiasm. But you can't make a book out of feelings alone. This time, it's a no.

mr sato 自尊心が強い人ほど、落ち込むものだ。だが、落ち込む必要はない。初めての企画が通らないのは、間々あることだ。

jisonshin ga tsuyoi hito hodo ochikomu mono da daga ochikomu hitsuyō wa nai hajimeteno kikaku ga tōranai no wa mama aru koto da · The prouder you are, the harder this hits. But there's no need to be downhearted. It's not unusual for a first proposal not to go through.

mr takahashi アンナさん、質問にまごついても、よく話しましたよ。佐藤さんを、じっと見つめていましたね。

annasan shitsumon ni magotsuitemo yoku hanashimashita yo satōsan o jitto mitsumete imashita ne · Anna, even when the questions threw you, you spoke well. You looked Mr Sato right in the eye.

anna ありがとうございます。何より、言いたいことは全部言いました。

arigatōgozaimasu nani yori iitai koto wa zenbu iimashita · Thank you. Above all, I said everything I wanted to say.

chapter 2 an email from mr sato

mr sato 「アンナさんへ。今日の会議では、厳しいことを言いました。しかし、あなたの企画への熱意には、驚きを禁じ得ませんでした。」

annasan e kyō no kaigi de wa kibishii koto o iimashita shikashi anata no kikaku e no netsui ni wa odoroki o kinjiemasen deshita · "Dear Anna, I said some hard things at today's meeting. However, I could not help being struck by the enthusiasm you put into your proposal."

mr sato 「店の情緒、店の人の情熱、客の心情。どれも、よく書けていました。」

mise no jōsho mise no hito no jōnetsu kyaku no shinjō dore mo yoku kakete imashita · "The charm of the cafés, the passion of the owners, the feelings of the customers: all of it was well written."

mr sato 「問題は、それが『今』の話になっていないことです。郷愁だけの本は、読み終わった後、虚しい気持ちが残ります。」

mondai wa sore ga ima no hanashi ni natte inai koto desu kyōshū dake no hon wa yomi owatta ato munashii kimochi ga nokorimasu · "The problem is that it isn't about today. A book of nostalgia alone leaves an empty feeling once you've finished it."

mr sato 「例えば、なぜ今、古い店に人が集まるのか。そこに、答えがあるかもしれません。」

tatoeba naze ima furui mise ni hito ga atsumaru no ka soko ni kotae ga aru kamoshiremasen · "For example: why do people gather in old cafés now? The answer may lie there."

mr sato 「企画の目的と、どんな人に読んでほしいのかを、もう一度はっきりさせてください。誰に、何を伝える本なのか。それがはっきりすると、企画はぐっとよくなるはずです。」

kikaku no mokuteki to donna hito ni yonde hoshii no ka o mōichido hakkiri sasete kudasai dare ni nani o tsutaeru hon nano ka sore ga hakkiri suruto kikaku wa gutto yoku naru hazu desu · "Please make clear once more what the proposal is for and who you want to read it. Who is the book for, and what does it tell them? Once that is clear, the proposal should become much stronger."

mr sato 「厳しく言ったのは、あなたを苦しめるためではありません。あなたが心細いのではないかと、案じています。しかし、失敗を恥じる必要はありません。ここでの諦めは、後悔のもとです。」

kibishiku itta no wa anata o kurushimeru tame dewa arimasen anata ga kokorobosoi no de wa nai ka to anjite imasu shikashi shippai o hajiru hitsuyō wa arimasen koko de no akirame wa kōkai no moto desu · "I did not speak harshly to make you suffer. I am concerned that you may be feeling uneasy. But there is no need to be ashamed of a failure. Giving up now would only lead to regret."

mr sato 「このシリーズは、会社が誇る本になるはずです。」

kono shirīzu wa kaisha ga hokoru hon ni naru hazu desu · "This series should become books the company is proud of."

mr sato 「焦らず、気軽に高橋さんに相談してください。次の企画を、心から待ち望んでいます。あなたの成功を、願ってやみません。佐藤」

aserazu kigaruni takahashisan ni sōdan shite kudasai tsugi no kikaku o kokoro kara machinozonde imasu anata no seikō o negatte yamimasen satō · "Don't rush, and feel free to talk it over with Mr Takahashi. I look forward with all my heart to your next proposal. I sincerely hope for your success. Sato"

chapter 3 a call to yui

yui アンナ、どうだった？げっそりした声だね。今、自宅？

anna dō datta gessori shita koe da ne ima jitaku · Anna, how did it go? You sound worn out. Are you at home?

anna だめだった。「郷愁だけでは物足りない」って。ショックといったらなかった。

dame datta kyōshū dake de wa monotarinai tte shokku to ittara nakatta · It was a no. 'Nostalgia alone isn't enough.' I can't tell you what a shock it was.

anna 会議の後は、呆然として、何も手につかなかった。自分が情けないし、みんなに面目ないし、仕事もいつも以上にこたえたよ。

kaigi no ato wa bōzen to shite nani mo te ni tsukanakatta jibun ga nasakenai shi minna ni menboku naishi shigoto mo itsumo ijō ni kotaeta yo · After the meeting I was in a daze and couldn't do anything. I feel pathetic, I can't face anyone, and work hit me harder than usual.

anna 動揺して、言葉が出なかった。職場で、みんなの顔を見るのがつらかった。先輩の前で恥をかいて、思わず悲鳴が出そうだった。

dōyōshite kotoba ga denakatta shokuba de minna no kao o miru no ga tsurakatta senpai no mae de haji o kaite omowazu himei ga desō datta · I was so shaken that the words wouldn't come. At work I couldn't look anyone in the face. I embarrassed myself in front of my seniors, and I nearly screamed.

yui 恥なんかじゃないよ。その時の心情、よくわかる。

haji nanka janai yo sono toki no shinjō yoku wakaru · That's nothing to be ashamed of. I know exactly how you felt.

anna 正直、少し腹立ちもあった。でも、佐藤さんの言うことは正しい。次に何を書けばいいか、悩ましいよ。

shōjiki sukoshi haradachi mo atta demo satōsan no iu koto wa tadashii tsugi ni nani o kakeba ii ka nayamashii yo · Honestly, I was a bit angry too. But Mr Sato is right. What to write next is a real headache.

yui そんな陰気な声を出さないで。絶望するのは、早いよ。私も先週、お客さんのメールで落ち込んだ時、アンナが同情してくれたでしょう。今度は、私の番。悩みは、全部聞くよ。

sonna inkina koe o dasanaide zetsubōsuru no wa hayai yo watashi mo senshū okyakusan no mēru de ochikonda toki anna ga dōjō shite kureta deshō kondo wa watashi no ban nayami wa zenbu kiku yo · Don't sound so gloomy. It's too early to despair. When I was down about that complaint last week, you were there for me. Now it's my turn. I'll listen to all your worries.

anna それに、佐藤さんから、厳しいけど優しいメールが来たの。本当に、感謝にたえない。

soreni satōsan kara kibishii kedo yasashii mēru ga kita no hontō ni kansha ni taenai · And Mr Sato sent me an email that was strict but kind. I'm truly grateful.

yui 佐藤さんらしいね。今から、鈴木さんの店に行かない？

satōsanrashii ne ima kara suzukisan no mise ni ikanai · That's so like him. Shall we go to Mr Suzuki's café now?

anna うん。一人でいると、憂鬱になるだけだから。

un hitori de iru to yūutsu ni naru dake dakara · Yes. If I stay on my own, I'll just get gloomy.

chapter 4 mr suzuki's idea

mr suzuki おや、いらっしゃい。アンナちゃん、元気がないね。まずは一息入れて。
oya irasshai annachan genki ga nai ne mazu wa hitoiki irete · Oh, come in. Anna, you look down. Take a breather first.

anna 企画が通らなかったんです。テーマは、この店のような古い喫茶店でした。
kikaku ga tōranakatta ndesu tēma wa kono mise no yōna furui kissaten deshita · My proposal was turned down. The theme was old coffee shops like this one.

mr suzuki 上司は、おっかない人なのかな？
jōshi wa okkanai hito nano kana · Is your boss a scary one?

anna いいえ、厳しいけど、優しい人です。
iie kibishii kedo yasashii hito desu · No, he's strict, but kind.

mr suzuki そうか。この店は、昔の町の名残だからね。でもね、最近は、若いお客さんが増えているんだ。道の表示を見て、この店を探して来る人も多い。店の前で、古い建物を見上げていくんだよ。古い店が、かえって新しいらしい。
sō ka kono mise wa mukashi no machi no nagori dakara ne demo ne saikin wa wakai okyakusan ga fuete iru nda michi no hyōji o mite kono mise o sagashite kuru hito mo ōi mise no mae de furui tatemono o miagete iku nda yo furui mise ga kaette atarashiirashii · I see. This place is a remnant of the old town, after all. But you know, lately we've been getting more young customers. Lots of them follow the street signs to find us, and stop to look up at the old building. Old cafés are new to them, it seems.

mr suzuki 振り向いてご覧なさい、窓の席の若いお客さん。毎日、一人で本を読みに来るんだ。上品な子でね。ムードがいい、ロマンチックだ、と言ってね。
furimuite goran nasai mado no seki no wakai okyakusan mainichi hitori de hon o yomi ni kuru nda jōhinna ko de ne mūdo ga ii romanchikku da to itte ne · Turn round and look at the young customer by the window. She comes every day on her own to read. A refined young woman. She says the mood is good, that it's romantic.

yui わかる。みんな、うんざりするほどスマホを見ているから。それを置いて、気兼ねなく一人でいられる場所は、意外と少ないの。落ち着きがあって、気楽なんだよね。
wakaru minna unzari suru hodo sumaho o mite iru kara sore o oite kigane naku hitori de irareru basho wa igai to sukunai no ochitsuki ga atte kirakuna nda yo ne · I get that. Everyone's on their phones till they're sick of it. There aren't many places where you can put the phone down and be on your own without feeling awkward. It's calm and relaxed.

mr suzuki 孤独な時代だからね。ここで過ごす静かな時間は、今の若い人には、幸せの極みなのかもしれない。若い人の笑い声が聞こえると、私もうれしくてね。
kodokuna jidai dakara ne koko de sugosu shizukana jikan wa ima no wakai hito ni wa shiawase no kiwami nano kamoshirenai wakai hito no waraigoe ga kikoeru to watashi mo ureshikute ne · These are lonely times. Maybe a quiet hour here is the height of happiness for young people today. When I hear them laughing, it makes me happy too.

anna …それです！なぜ今、若い人が古い喫茶店に集まるのか。それなら、「日本の今」になります！なんだか、いい予感がしてきた！
sore desu naze ima wakai hito ga furui kissaten ni atsumaru no ka sore nara nihon no ima ni narimasu nandaka ii yokan ga shite kita · …That's it! Why are young people flocking to old coffee shops now? That would be about 'Japan today'! I've got a good feeling about this!

yui アンナは、喫茶店に恋しているからね。憧れの喫茶店が、本になるね。
anna wa kissaten ni koishite iru kara ne akogare no kissaten ga hon ni naru ne · You're in love with coffee shops, Anna. Your dream cafés are going to become a book.

anna 鈴木さんの言葉、心強いです。
suzukisan no kotoba kokorozuyoi desu · Your words are so reassuring, Mr Suzuki.

mr suzuki 本気になると、早いね。新しい企画の成功を、祈っているよ。
honki ni naru to hayai ne atarashii kikaku no seikō o inotte iru yo · Once you get serious, you're quick. I'll be hoping your new proposal succeeds.

mr suzuki オーケー、今日はケーキもサービスだ。コーヒーは、自然の恵みだからね。ゆっくり飲んで。

ōkē kyō wa kēki mo sābisu da kōhī wa shizen no megumi dakara ne yukkuri nonde · OK, the cake's on the house tonight. Coffee is a gift of nature, after all. Take your time.

anna 鈴木さん、サンキュー！

suzukisan sankyū · Thanks, Mr Suzuki!

chapter 5 the second plan

anna 高橋さん、新しい企画を考えてきました。「若い人と古い喫茶店」。孤独な時代に、人が集まる場所の話です。

takahashisan atarashii kikaku o kangaete kimashita wakai hito to furui kissaten kodokuna jidai ni hito ga atsumaru basho no hanashi desu · Mr Takahashi, I've come up with a new proposal: 'Young people and old coffee shops'. It's about places where people gather in a lonely age.

mr takahashi いいですね。昨日の企画より、ずっと「今」です。このテーマなら、会議も盛り上がるでしょう。

ii desu ne kinō no kikaku yori zutto ima desu kono tēma nara kaigi mo moriagaru deshō · That's good. It's much more about today than yesterday's. With this theme, the meeting will really get going.

mr takahashi ずいぶん意気込んでいますね。昨日の会議は、正直、僕も無念でした。

zuibun ikigonde imasu ne kinō no kaigi wa shōjiki boku mo munen deshita · You're very fired up. To be honest, yesterday's meeting was a bitter one for me too.

anna 昨日は、悲観していましたが、今朝は清々しい気持ちです。意欲でいっぱいです。

kinō wa hikanshite imashita ga kesa wa sugasugashii kimochi desu iyoku de ippai desu · Yesterday I was feeling pessimistic, but this morning I feel refreshed. I'm full of energy.

anna 読む人の「今」が大切だと、痛切に感じました。夜更けまで働く誘惑には、負けませんけど。

yomu hito no ima ga taisetsu da to tsūsetsuni kanjimashita yofuke made hataraku yūwaku ni wa makemasen kedo · I felt keenly that what matters is the reader's 'today'. Though I won't give in to the temptation of working late into the night.

mr takahashi ほっとしました。昨日は、アンナさんが少し不憫でした。佐藤さんには、みんな一目置いていますが、アンナさんのことを案じていましたよ。

hotto shimashita kinō wa annasan ga sukoshi fubin deshita satōsan ni wa minna ichimoku oite imasu ga annasan no koto o anjite imashita yo · I'm relieved. I felt a bit sorry for you yesterday. Everyone respects Mr Sato, but he was worried about you.

mr takahashi 前の企画に、未練はありませんか。

mae no kikaku ni miren wa arimasen ka · Any lingering attachment to your first proposal?

anna 少しあります。でも、新しい企画のほうが、断然おもしろいです。著者は、まだ未定ですが、期日までにじっくり探すつもりです。視力が落ちるほど、本を読みます。

sukoshi arimasu demo atarashii kikaku no hō ga danzen omoshiroi desu chosha wa mada mitei desu ga kijitsu made ni jikkuri sagasu tsumori desu shiryoku ga ochiru hodo hon o yomimasu · A little. But the new one is far more interesting. The author isn't decided yet, but I plan to take my time looking before the deadline. I'll read until my eyes give out.

mr takahashi 焦らないで。試合に出場する選手みたいに、じっくり準備しましょう。アンナさんの企画が通ったら、僕もうれしい限りです。

aseranai de shiai ni shutsujōsuru senshumitaini jikkuri junbi shimashō annasan no kikaku ga tōttara boku mo ureshii kagiri desu · Don't rush. Let's prepare carefully, like players before a match. If your proposal goes through, I'll be as pleased as can be.

anna ありがとうございます。企画が通る日が、待ち遠しいです。企画の行方はまだわかりませんが、通ったら、感無量です。今度こそ、本気です。

arigatōgozaimasu kikaku ga tōru hi ga machidōshii desu kikaku no yukue wa mada wakarimasen ga tōttara kanmuryō desu kondo koso honki desu · Thank you. I can't wait for the day it goes through. I don't know yet how the proposal will turn out, but if it does, I'll be overwhelmed. This time, I really mean business.

A first plan turned down is part of every editor's story. Yours ends with a better plan, and with two units of N1 behind you.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**